

# pasajero

## VIP

Año 2016 • N.º 76 • III época

para el usuario del taxi

**Verano de tierra,  
mar y aire**  
**A summer of land, sea and air**



# SUMARIO

EN MARCHA / IN MOTION / PAG 4



PARA VER / TO SEE / PAG 24



CON ENCANTO / WITH CHARM / PAG 12



A GUSTO / TO YOUR LIKING / PAG 30



EN CLAVE / IN KEY / PAG 18



ESCAPADA / GETAWAY / PAG 40



staff

NÚMERO 76 • III ÉPOCA

ESTA ES UNA PUBLICACIÓN DE LA GACETA DEL TAXI EDITADA POR GUSPIADA EDICIONES. C/TENIENTE CORONEL NOREÑA 18, 1º B TELF. 91 506 24 09

INFO@PASAJEROVIP.COM  
REDACCION@PASAJEROVIP.COM

EDICIÓN: PILAR G.MATORRA  
EQUIPO DE REDACCIÓN:  
MARÍA VARONA, OLGA LOBO  
TRADUCCIÓN : PAOLA LÓPEZ BAENA  
DISEÑO Y PREIMPRESIÓN: DIGITAL PRESS  
IMPRESA : GRÁFICAS BERLÍN  
DEPÓSITO LEGAL: M-48.336-2006

**PASAJERO VIP** NO SE HACE RESPONSABLE DEL CONTENIDO DE LOS ARTÍCULOS NI DE LAS OPINIONES DE SUS AUTORES Y TAMPOCO NECESARIAMENTE SE IDENTIFICA CON LOS MISMOS. QUEDA PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DEL MATERIAL GRÁFICO Y PERIODÍSTICO DE ESTA PUBLICACIÓN SIN LA AUTORIZACIÓN ESCRITA DE LA EDITORIAL.



1

**1 El jardín de las delicias**  
Museo del Prado

Con el V centenario de la muerte de holandés Hieronymus van Aeken Bosch, por todos conocido como El Bosco y por su excepcional pintura 'El jardín de las delicias', el Prado ha elegido para su conmemoración la más avanzada técnica visual y virtual. Durante 35 minutos una videoinstalación creada ex profeso, permitirá al espectador experimentar la sensación de caminar por el particular universo onírico de El Bosco con sus inquietantes criaturas de su no menos personal paraíso, jardín e infierno. **De 4 julio - 2 octubre.**

On the occasion of the 5th centenary of the death of Hieronymus van Aeken Bosch, the Dutch artist known to all as Bosch and for being the author of the exceptional painting The garden of earthly delights, the Museo del Prado has decided to pay him tribute with the most advanced visual and virtual technology. A 35-minute video installation expressly created for this exhibition allows visitors to experience the feeling of walking through the particular oneiric universe of Bosch with his disturbing creatures of his no less personal paradise, garden and hell. **From July 4 to October 2.**

**TAXI**  
**Tu mejor elección**  
**Your best choice**

**2 Caravaggio y los pintores del norte**  
Museo Thyssen-Bornemisza

La indiscutible figura del maestro italiano Michelangelo Merisi Caravaggio y la influencia de su estilo de los pintores del norte de Europa, centran el interés de esta exposición. La muestra recorre la obra Caravaggio hasta sus últimos años 'oscurtos' acompañado por los lienzos de sus más fieles seguidores en Holanda, Flandes y Francia Dirk van Baburen. Interesante miscelánea de las diversas reacciones que provoca por su pintura. **De 21 junio-18 septiembre.**



2





3

This exhibition focuses on the undeniable figure of the Italian master Michelangelo Merisi Caravaggio and the influence of his style on Northern European painters. It covers Caravaggio's career until his later 'oscurtos' years accompanied by the canvases of his most loyal followers in the Netherlands, Flanders and France including Dirk van Baburen's. Interesting miscellany of the numerous reactions his paintings cause. **From June 21 to September 18.**

**3 Hiroshi Sugimoto, Balck Box**  
Fundación Mapfre / Madrid

Exposición dedicada al fotógrafo japonés Hiroshi Sugimoto con algunas de sus series más destacadas y parte del trabajo que el artista está realizando actualmente. En total 41 obras de gran formato que permiten recorrer los últimos cuarenta años de trabajo del artista nipón. Sala Recoletos. **23 junio- 29 septiembre**

This exhibition is devoted to the Japanese photographer Hiroshi Sugimoto and shows some of his most remarkable series as well as some of the work the artist is currently performing. It gathers 41 large-format works that will allow visitors to review the last forty years of this Japanese artist's career. Sala Recoletos. **From June 23 to September 29.**

**4 Ming, el imperio dorado**  
Caixaforum / Barcelona

Después de Róterdam y Edimburgo, Barcelona es la tercera ciudad europea que recibe esta exposición de objetos de arte de procedentes de dinastía china Ming. Podrán admirarse un total de 126 valiosos objetos tan variados como, pinturas, joyas, porcelanas, esmaltes, dorados o sedas. 'Gran resplandor', es el significado de la expresión china Da Ming, que da nombre a esta dinastía que con nada menos que dieciséis emperadores dominó y gobernó China casi tres siglos, desde el XIV al XVII. **De 15 junio- 2 octubre**

After Rotterdam and Edinburgh, Barcelona is the third European city that welcomes this exhibition of artwork from Ming dynasty in China. A total of 126 valuable objects as varied as paintings, jewelry, porcelain, enamel or gold and silk pieces are on display. 'Great glow' is the meaning of the Chinese term Da Ming, which gives its name to this dynasty



4



whose none other than sixteen emperors dominated and ruled in China during nearly three centuries, from the 14th to the 17th centuries. From June 15 to October 2.

**5** **La cerámica y Jacqueline**  
Museu Picasso / Barcelona

Inquieto y artista multidisciplinar, Pablo Picasso comenzó a interesarse por la cerámica a mediados de la década de los 40 del siglo XX en el sur de Francia. Visita por ese tiempo el taller de alfarería más importante de Vallauris y desde entonces y hasta la mitad de los años 60 trabaja de forma intermitente la cerámica. Del 23 junio al 30 octubre. El museo también rinde homenaje también a Jacqueline Picasso, musa y modelo de artista malagueño además de excelente fotógrafa y mecenas que ha donada todas las cerámicas y óleos tan universales como “La mujer de la cofia”. Hasta 4 septiembre.

Restless and multidisciplinary artist, Pablo Picasso began to be interested in ceramics in the middle of the 40s of the 20th century in the South of France. During those years, he visited the most important pottery workshop in Vallauris and, since then, and until the middle of the 60s, he works intermittently with ceramics. From June 23 to October 30. This museum also pays tribute to Jacqueline Picasso, muse and model of this malagueño artist and excellent photographer and patron who donated all the ceramics and oil paintings such as the popular Woman with a bonnet. Until September 4.

**6** **Ramon Casas y las sombras chinescas**  
MNAC / Barcelona

Coincidiendo con el 150 aniversario del nacimiento, el Museu amplia la presencia del artista Ramon Casas con 11 sombras chinescas dibujadas por Casas y realizadas por su amigo, Meifrèn, también artista. Con estas nuevas obras se pone el foco en la faceta artística más popular y el círculo bohemio de artistas e intelectuales que en Barcelona frecuentaban al café teatro Els Quatre Gats. Del 30 junio – 27 noviembre

Coinciding with the 150th anniversary of the birth of Ramon Casas, the presence of the artist has been highlighted in the museum by displaying 11 shadow puppets drawn by Casas and carried out by his friend Meifrèn, who was also an artist. These new works bring into focus the most popular artistic side and the Bohemian group of artists and intellectuals who frequented the café theatre Els Quatre Gats in Barcelona. From June 30 to November 27.







6

## 7 'Sorolla. Apuntes en la arena'

CaixaForum / Girona

'Sorolla. Apuntes en la arena', es la exposición que desvela la amplitud de una faceta de la producción del pintor valenciano todavía bastante desconocida. La muestra se compone de una extensa selección de 123 dibujos procedentes del Museo Sorolla, y en su gran mayoría nunca expuestos hasta la fecha. **De 23 junio -2 octubre.**

This exhibition reveals a facet of the production of the Valencian painter that is still quite unknown. The show consists of an extensive selection of 123 drawings from the Museo Sorolla, most of which have never been on display to date. **From June 23 to October 2.**

## 8 Ni cautivos ni desarmados

Centre Cultural La Nau / Valencia

"Arte, memoria y dolor (Versus política (o violencia) en/ desde (la España del) siglo XX", así continúa el largo y deliberado título de esta muestra procedente de dos importantes colecciones privadas. La colección se centra en el llamado arte social y plantea en cierto modo una evocación de aquella época convulsa y violenta reflejada, como no podía ser menos, también en el arte, pero contemplada ahora con una nueva mirada, la mirada que da la distancia de un nuevo siglo. **De 21 junio - 2 octubre**

"Art, memory and pain (versus politics (or violence) in/ from (the Spain of the) 20th century", this is how the long and deliberate title of this exhibition continues. Belonging to two important private collections, the exhibition focuses on the so-called social art and poses in some way a reminiscence of that turbulent and violent time which was also reflected, of course, in art. Now it is looked at with a new look, the look that comes with the distance of a new century. **From June 21 to October 2.**



7

## 9 Visiones de La Mancha

Museos de Castilla-La Mancha

Cinco exposiciones fotográficas dentro de la programación PhotoEspaña en cada una de las capitales de la Comunidad manchega reflejan cientos de estampas de gentes, paisajes, tradiciones, patrimonios tecnología hasta componer un visual y completo mapa del pasado, presente y futuro de esta tierra inmortalizada por Cervantes, del que este año celebramos el cuarto centenario. **Hasta 4 septiembre**



8



Ferdinando Scianna/ Almagro

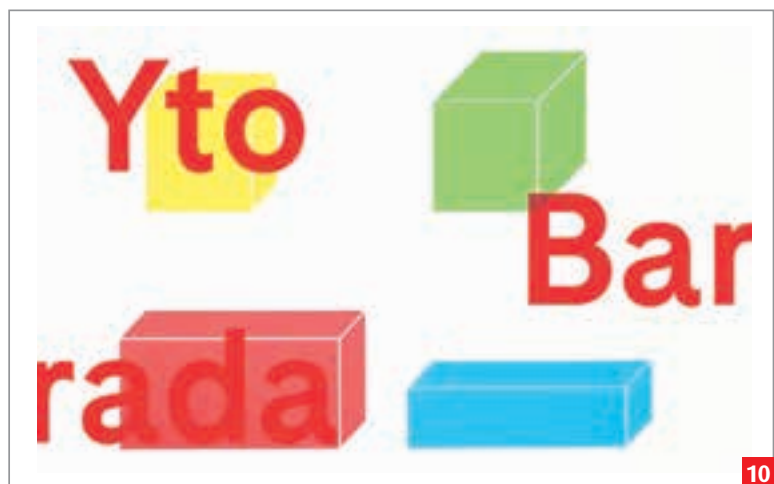
9

Five photography exhibitions within the program of PhotoEspaña in each one of the capitals of the Autonomous Community of Castilla-La Mancha reflect hundreds of pictures of people, landscapes, traditions, heritages and technology to compose a visual and comprehensive map of the past, present and future of this land immortalized by Cervantes, whose fourth centenary is being celebrated this year. **Until September 4.**

**10** **Yto Barrada**  
Tabakalera / San Sebastián

La artista franco-marroquí Yto Barrada (París, 1971) ha desarrollado gran parte de su trabajo sobre su lugar de origen, Marruecos. Desde que en *The Strait Project* (1999-2003) retrató la idiosincrasia de Tánger, tras la implementación del acuerdo Shengen, como ciudad que mira a Europa al otro lado del Estrecho de Gibraltar, Yto Barrada ha continuado incidiendo en los aspectos económico-sociales y culturales de Marruecos, en relación a su herencia colonial y su propia identidad. Para la muestra en Tabakalera, su primera exposición individual en el estado español, la artista presenta vídeos, fotografías y esculturas de su nueva obra, así como algunas piezas más antiguas, que abordan cuestiones relacionadas con la historia, geografía, la invención de la tradición y el significado de lo moderno. **De 8 julio - 9 octubre.**

Most of the work of the French-Moroccan artist Yto Barrada (Paris, 1971) has been carried out on his place of origin, Morocco. After portraying in *The Strait Project* (1999-2003) the idiosyncrasies of Tangier, upon implementation of the agreement of Schengen, as a city facing Europe on the other side of the Strait of Gibraltar, Yto Barrada has continued focusing on the socio-economic and cultural aspects of Morocco in relation to its colonial heritage and its own identity. For the exhibition at Tabakalera, his first solo exhibition in Spain, the artist presents videos, photographs and sculptures of his new work, as well as some of his older pieces, addressing issues related to history, geography, the invention of tradition and the meaning of modernity. **From July 8 to October 9.**



10





# Rincones para perderse

## Places to get lost



**Si buscas playa pero quieres tranquilidad, las calas son el destino ideal para este verano. La costa española nos ofrece maravillosos rincones donde nos esperan aguas cristalinas en las que disfrutar del sol y del mar.**

### **Cala Estreta (Girona)**

En la Costa Brava, concretamente en Palamós, se encuentra una de las calas más bonitas de Girona. Sin ningún servicio y con un acceso complicado, esta cala, rodeada de naturaleza en estado virgen, presenta en los meses estivales un grado alto de ocupación. Es, además, una de las calas nudistas más conocidas de España.



**If you like to enjoy the beach, but away from the crowds, coves are the ideal destination during this summer. The Spanish coast hides wonderful places to enjoy clear waters, sand and sun.**

This cove, one of the most beautiful in Girona, is located in Palamós in the Costa Brava. It is surrounded by unspoiled nature and, even though it does not provide any services and the access is complicated, occupancy highly increases during the summer months. This cove is also one of the most well-known nude beaches in Spain.

### **Cala del Moro (Mallorca)**

Este talud virgen, situado entre altas paredes pobladas de pinos, matas, retama y lentisco, es de arena, salpicado de grandes rocas. Pequeña y de difícil acceso, las preciosas vistas y agua cristalina merecen la visita al paraíso natural.



Imagen Hans Hillewaert

El acceso a este bello paraje se inicia estacionando el coche gratuitamente junto a las casitas de Sa Comuna. Se continúa a pie durante 400 metros por un sendero que comienza antes de que finalice la carretera y que salva el desnivel muy pronunciado del acantilado que nos conduce hasta este arenal rocoso.

This unspoiled slope, situated between high walls filled with pines, bushes, broom and mastic, is made of sand and sprinkled with big rocks. Although small and difficult to access, its beautiful landscape and its transparent waters is worth visiting. To arrive at this spectacular site, visitors will have to park their cars free of charge next to the small houses of Sa Comuna. Then, they will have to walk 400 meters along the path that starts before the road ends crossing the steep embankment that leads to this rocky sandy beach.

### Calas de Roche (Cádiz)

Cerca de Conil de la Frontera, Cádiz, encontramos un grupo de calas de arena dorada perfectas para desconectar. Se caracterizan por ser unas playas rocosas y estar bajo unos impresionantes acantilados de color rojizo y de gran belleza. Para acceder a ellas hay que bajar por unas escaleras excavadas en la roca, cuentan con barandas, por lo que el acceso a las mismas no es complicado.



Under impressive and astonishing reddish cliffs, this group of golden sand and rocky coves located close to Conil de la Frontera (Cádiz) is the perfect place to get away. Access is not complicated thanks to the steps carved into the rock and its handrail.

### Cala Saona (Formentera)

Cala Saona, en Formentera es un paraíso en la tierra. Rodeada por acantilados, dunas y un frondoso pinar hacen

de este espacio un entorno inmejorable. Además, los atardeceres son inolvidables.



Cala Saona, located in Formentera, is a paradise on earth. The cliffs, sand dunes and thick pinewood that surround this cove turn it into a superb setting. Enjoying the dusk in this cove will be unforgettable.

### Cala Salada (Ibiza)

Si hablamos de calas, tenemos que hablar de Ibiza. Una de la más destacables es Cala Salada. Situada entre acantilados, esta joya ibicenca está rodeada de pinos y tiene aguas de un impresionante azul turquesa. Puedes acceder fácilmente a ella en coche.

If coves are under discussion, it is inevitable to speak about Ibiza and especially about one of the island's most remarkable coves, Cala Salada. Cliffs and pine trees surround this treasure with stunningly turquoise waters. Easy access by car.

### Cala Pilar, (Menorca)

Virgen y salvaje, esta cala de la zona norte de Menorca no es fácil de encontrar. Al llegar a la cala se puede admirar el contraste entre el rojo y ocre del collado, la arcilla con que se embadurnan los naturistas, y su fronda pinariega, que hacen de este un entorno especial. Es una cala perfecta para realizar snorkel o buceo y no dispone de ningún tipo de servicio, por lo que se recomienda llevar agua en abundancia y quizás alguna sombrilla.

Unspoiled and wild, this cala (small bay) in the north of Menorca is not easy to find. Once you arrive at the cala, visitors will be dazzled with the contrast between the red



Cala Salada





and the ochre of the hillock, the clay naturists use to smear themselves with, and the pine tree foliage, which make of this site a unique place. This cala is the perfect scene for snorkeling and diving. It does not have any services, so it is advisable to bring plenty of water and a parasol.

### El charco azul (El Hierro)

En medio del Atlántico, el Charco Azul es una playa única que acoge una fantástica piscina natural formada por el propio oleaje del mar. Además de su espectacular paisaje una parte de la piscina forma una pequeña cavidad, perfecta para protegerse del sol y del viento en caso necesario.

Para que el visitante se encuentre cómodo, la zona ha sido acondicionada y cuenta con protecciones frente al mar y con escaleras para facilitar el acceso.

El charco azul, located right in the middle of the Atlantic Ocean, is a unique beach where the pure movement of the waves forms a natural swimming pool. Apart from the amazing setting, a section of the swimming pool forms a small cavity that is perfect to protect swimmers from the sun and the wind if necessary. Also, and for the comfort of the visitors, the area has been prepared so it is guarded against the sea and access is possible through steps.

### Cala Jovera, Tarragona

Pequeña joya ubicada de camino al castillo de la localidad de Tamarit, en la Costa Dorada. Con una longitud de



90 metros y una anchura de 20, es un precioso litoral de arena dorada y limpias aguas cristalinas presidido en lo alto del acantilado por el imponente castillo. Suele tener un bajo grado de ocupación y está rodeada de vegetación natural. Un lugar con un encanto especial que sin duda merece una visita.

This small treasure is located on the way to the castle in Tamarit, in the Costa Dorada. Covering 90 meters in length and 20 meters in width, this beautiful coastline of golden sand and crystal clear waters is dominated by the magnificent castle. It usually has a low rate of occupancy and it is surrounded by natural vegetation. A specially appealing site which is undoubtedly worth visiting.



Imagen Enrique Avesta Perojo



# La música de una noche de verano

## A Midsummer night's music



Entre árboles y rosales, a través del eco de la mina y enmarcada en ciudades históricas, la música siempre se abre camino. Las notas fluyen en las noches de verano para aliviar las altas temperaturas enmarcados por escenarios naturales en los que disfrutar de un amplio espectro de variedades musicales para todos los oídos.

Between trees and roses, through the echo of the mine and framed in historic cities, music always finds its way. Music flows in summer evenings to relieve high temperatures performed in natural locations where it is possible to enjoy a wide range of musical variety for all tastes.

Cada año los espacios verdes de Barcelona se llenan de música gracias al tradicional festival "Música als parcs". Un ciclo de conciertos veraniegos que cumple más de quince años con la intención de acercar la música de calidad a todos los públicos.

Each year the green areas of Barcelona are filled with music thanks to the traditional festival "Música als parcs". This series of summer concerts has been celebrated for more than fifteen years with the goal of bringing quality music closer to everyone.

47 conciertos de diferentes estilos, como música clásica, jazz, blues, formaciones corales

y formaciones de escuelas de música u orquestas, para disfrutar en 27 jardines y espacios verdes.

A total of 47 concerts of different styles, such as classical music, jazz, blues, choirs and orchestras and line-ups from music schools are scheduled to be held in 27 gardens and green areas.

Además, como en ocasiones anteriores, participarán escuelas de música municipales con la voluntad de destacar la labor educativa de estos centros en Barcelona, de los que forman gran parte de los músicos que en el futuro pasarán a estudios musicales superiores.

In addition, as on previous occasions, municipal music schools will also take part in order to highlight the educational work of these centers in Barcelona, in which they train a great number of the musicians that in the future will study higher musical education.

Para completar la oferta, este año habrá visitas guiadas en algunos parques, previas al concierto. Durante el mes de julio podrán visitarse los Jardines Primavera, el Turó Park, el parque de Nou Barris, el parque de Joan Miró y el parque de la Creueta del Coll.

To complete the offer, this year guided tours have been programmed in some parks before the concerts. During the month of July, the Jardines Primavera, the Turó Park, the Nou Barris Park, the Joan Miró Park and the Creueta del Coll Park are open to visitors.



**Utiliza el servicio de taxi legal.**

**Use the legal taxi service**







## Un festival con estrella A star festival

El festival **Starlite** en Marbella se convierte un verano más en epicentro del mejor ocio. Música, gastronomía, moda, cine y arte de Europa. Además, se celebra también la Gala Starlite, el evento más relevante de la Fundación Starlite y la gala benéfica más importante de España.

The **Starlite** festival in Marbella becomes one more summer the epicenter of the best entertainment. Music, gastronomy, fashion, cinema and art in Europe. In addition, the Starlite Gala, the most relevant event of the Starlite Foundation and the most important charity gala in Spain, is also celebrated.

Celebrado en la cantera de Marbella, un anfiteatro natural rodeado de vegetación, Starlite es el escenario preferido de los mejores artistas internacionales. Tom Jones, Malú, Alejandro Sanz, The Corrs, Estrella Morente, Santana, Il Divo, Juan Magan, Status Quo entre muchos otros, han elegido Starlite para ofrecer este año sus conciertos más íntimos y cercanos.

Held at the quarry in Marbella, a natural amphitheater surrounded by vegetation, Starlite is the preferred setting for the best international artists. Tom Jones, Malú, Alejandro Sanz, The Corrs, Estrella Morente, Santana, Il Divo, Juan Magan and Status Quo, among many others, have chosen Starlite to offer their most intimate concerts this year.

Pero el festival marbellí es también alta gastronomía, premieres de cine, desfiles de moda, exposiciones de arte y las fiestas más exclusivas del verano, que se celebran cada noche en Starlite Night.

However, this festival is also about haute cuisine, film premieres, fashion shows, art exhibitions and the most exclusive parties of the summer season, which are held every night at Starlite Night.

## Música para el calor Music for the heat

Desde el 2 de julio y hasta el 19 de septiembre, Tarragona acogerá el Festival d'Estiu con un programa festivo que recogerá tanto actuaciones teatrales como musicales que representan y definen la sensibilidad mediterránea de la ciudad.

From July 2 to September 19, Tarragona will host the Festival D'estiu with such a festive program with both theatrical performances and music shows that represent and define the Mediterranean sensibility of the city.

Para este verano, quince espectáculos entre los que se incluyen las actuaciones de artistas como María del Mar Bonet, que actuará con un recital único y gratuito al Pla de la Seu (20 de julio), que ofrece el Instituto Ramon Llull coincidiendo con el año Llull. Otras actuaciones destacables del calendario son los conciertos de Manel (19 de agosto), Love of Lesbian (17 de septiembre) o Sergio Dalma (17 de agosto).

This summer, fifteen shows are scheduled including artists such as María del Mar Bonet, who will offer a unique and free recital at the the Pla de la Seu (July 20) sponsored by the Institut Ramon Llull coinciding with the year devoted to Llull. It is also worth highlighting other remarkable dates of the calendar: the concerts of Manel (August 19), Love of Lesbian (September 17) or Sergio Dalma (August 17).

Además, este año el festival quiere hacerse eco de otras propuestas e iniciativas ciudadanas que tendrán lugar este verano en la ciudad, con una amplia oferta cultural y de la cual el festival se hará eco como eje vertebrador de la cultura de la ciudad.

Also this year, the festival, as the cultural center in the city, wants to diffuse other proposals and initiatives with a wide cultural offer that will take place this summer in the city.



## Noches del Botánico Nights at the Botanical Garden

También en Madrid podremos dejarnos llevar por la música en el Real Jardín Botánico de Alfonso XVIII, en Ciudad Universitaria. Un festival multifacético donde se mezclarán generaciones y estilos (jazz, música brasileña, latina, flamenco, electrónica, rock y pop) tal y como nos explica Julio Martí, su director artístico.

Madrid is also carried along by music at the Royal Botanical Garden of Alfonso XVIII, in Ciudad Universitaria. This multifaceted festival gathers different generations and styles (jazz, Brazilian and Latin music, flamenco, electronic music, rock and pop) as Julio Martí, its artistic director, explains.

**PasajeroVIP.**- ¿Cómo nace la idea de crear este nuevo festival para el verano madrileño?

**Julio Martí.**- Es una evolución de Complujazz que es lo que inicialmente se hacía en los jardines, que luego se transformó en Madgarden y

de nuevo se ha transformado, esperemos que definitivamente, en Noches del Botánico. Creemos que ha llegado para quedarse.

**PasajeroVIP.**-How was the idea of creating this new summer festival in Madrid born?

**Julio Marti.** It is the evolution of Complujazz, which was initially held in gardens. Then it became Madgarden and it has now evolved again, we hope for the last time, into the nights at the botanical garden. We believe that it has come to stay.

**PV.**- ¿Por qué el Real Jardín Botánico Alfonso XIII como escenario? ¿Qué le aporta a los conciertos un entorno así?

**J.M.**- Le aporta todo, es el sitio ideal para una ciudad de las dimensiones de Madrid. Son conciertos en la naturaleza en el más estricto sentido de la palabra, va a ser el sitio revelación para el público, el local de conciertos más importantes de Madrid en el future, el public se va a dar cuenta de ello. Es una maravilla que la Universidad Complutense tenga un espacio tan espectacular como este.

**PV.** Why did you choose the Royal Botanical Garden of Alfonso XIII as stage? What makes it such a special environment for concerts?

**J.M.** Everything, it is the ideal setting for a city of the size of Madrid. They are concerts in the nature in the truest sense of the word, it will be a revelation to the audience, the most important local stage in Madrid in the future, the audience will notice that. It is wonderful the Colutense University owns such a spectacular place.



**PV.** El cartel es una de las propuestas más variadas para este verano, con grandes figuras de la música y también con opciones más vanguardistas. ¿En qué se han basado a la hora de elaborarlo?

**J.M.**- En una experiencia de 40 años de programación que nos ha permitido poder contactar con el grueso de las propuestas importantes a nivel europeo. Con tiempo y dedicación todo suma. El amplio espacio que tenemos para programar y la cantidad de artistas maravillosos que quieren venir a actuar en este increíble escenario se han sumado para poder hacer esta programación.

**PV.** The list of performances is one of the most varied for this summer, with great music figures and also with modern proposals. On what did you base your ideas when preparing it?

**J.M.**- On an experience of 40 years of scheduled programs that has allowed us to be able to contact important artists at an European level. With time and dedication, everything adds up. We had a lot of time to schedule it and there are many wonderful artists who wish to perform on this incredible stage. All this made possible to prepare this program.

**PV.** Ya se han agotado las entradas de algunos conciertos, como The Lumineers o 2Cellos. ¿Esperan colgar el cartel de sold out en todos?

**J.M.**- No, la verdad sería una sorpresa colgarlo en todos porque es un cartel muy variado, muy amplio, pero todos los conciertos está teniendo un gran nivel de aceptación.

**PV.** The tickets for some of the concerts are already sold-out, for example for The Lumineers or 2Cellos. Do you expect to hang the sold-out sign for all the concerts?

**J.M.**-No, it would be a surprise to do so because there is a very varied and wide offer, but all concerts are having a high level of acceptance.

**PV.**- ¿Alguna confirmación de última hora?

**J.M.**- Las últimas confirmaciones son el concierto homenaje a David Bowie donde actuarán muchos solistas del panorama escénico nacional, Pink Martini y Patti Smith presentando "Horses", éstas son las últimas incorporaciones.

**PV.** Have you received any last minute confirmation?

**J.M.** The latest confirmation was the concert to pay tribute to David Bowie. In this concert, many are the national soloist artists who will perform, such as Pink Martini and Patti Smith who will present "Horses". These are the latest confirmations.

**PV.**- Esta es la primera edición, ¿confían en que la respuesta del público les permita repetir el año que viene?

**J.M.**- De momento te puedo confirmar que hay aseguradas dos ediciones más. Confiamos en que tenga continuidad a lo largo de los años en la ciudad de Madrid.

**PV.**-This is the first edition, do you think the audience response will allow you to repeat next year?

**J.M.**- At the moment, we can tell you there are two more editions confirmed. We hope to celebrate it over the years in the city of Madrid.



**Utiliza el servicio de taxi legal.**

**Use the legal taxi service**



# Clásicos a escena

## Classics on stage



**El Festival de Teatro Clásico Mérida, el más antiguo en España, cumple 62 ediciones. Y lo hace con siete montajes teatrales, todos ellos estrenos absolutos y jamás representados en el Teatro Romano emeritense. Como colofón, un concierto sinfónico que ofrecerá el gran violinista Ara Malikian en agosto.**

***Mérida Classical Theater Festival, the oldest in Spain, is celebrating its 62nd edition with the premier of seven theatrical productions that have never been staged in the Roman Theater of Emerita Augusta. As a grand finale, the violinist Ara Malikian will perform in a symphony concert in August***

Con 62 ediciones a sus espaldas, el Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida es el más antiguo de los que se celebran en España y está considerado como el más importante en su género.

*After 62 editions, Mérida International Classical Theater Festival has become the oldest festival organized in Spain. It is also regarded as the most important of its kind.*

Durante los meses de junio y agosto, el Teatro Romano de Mérida, uno de los edificios que mejor representan los modos y las formas de la arquitectura romana en época del emperador Augusto, acoge siete montajes inéditos.

*During the months of July and August, the Roman Theater of Mérida, one of the building that best represents the shapes and styles of the Roman architecture in Augustus' time, welcomes seven plays that have never been on stage before.*

La *décima musa*, del 6 al 10 de julio, con la voz de Paloma San Basilio inaugura la muestra dando vida a los grandes éxitos de los musicales ambientados en el teatro clásico bajo la batuta de Josep María Mestres y acompañada por Ignasi Vidal y David Ordinas.

*La décima musa (The tenth muse), on stage from July 6 to 10, opens the festival with the voice of Paloma San Basilio by remembering the great success of musicals based on classical stories under the direction of Josep María Mestres accompanied by Ignasi Vidal and David Ordinas.*

Del 13 al 17 de julio, Alejandro Magno, la obra de Jean Racine en una versión libre de Eduardo Galán y Luis Luque, dirigida por este último. Durante la tercera semana, el protagonismo será para el dios Vulcano, que a través del espectáculo Los hilos de Vulcano, escrito y dirigido por Marta Torres.





From July 13 to 17, **Alejandro Magno** (*Alexander the Great*), a free version by Eduardo Galán and Luis Luque of the play by Jean Racine, is next. During the third week of the festival, the god Vulcan will steal the limelight with the show **Los hilos de Vulcano** (*Vulcan's threads*), written and directed by Marta Torres.

La programación de julio concluirá con el héroe Aquiles, el hombre. Esta obra de Roberto Rivera y dirigida por José Pascual nos narrará, del 27 al 31 de julio, la leyenda de este guerrero prácticamente inmortal, protagonista de La Iliada de Homero, cuyo único punto débil estaba en su talón.

*The hero Achilles in Aquiles, el hombre (Achilles, the man) will put an end to the programming in July. From July 27 to 31, this play by Roberto Rivera directed by José Pascual will tell the myth of this practically immortal warrior, the hero in The Iliad by Homer, whose only weak link was his heel.*

Amaya, que nos retratará al filósofo y emperador romano.

Two co-productions from Extremadura will be in charge of the last phase of the festival: **Los Pelópidas** (*The Pelopidas*) by Jorge Llopis under the direction of Esteve Ferrer from August 17 to 21 and **Marco Aurelio** (*Marcus Aurelius*) by Agustín Muñoz Sanz directed by Eugenio Amaya that will portray the Roman philosopher and emperor.

## Concierto único A single concert

Otra de las propuestas para esta edición será el concierto sinfónico de **Ara Malikian**, el 8 de agosto. Un espectáculo en el que funde ópera, música clásica, contemporánea y popular con el fin de llegar a todos los estratos de la sociedad. Artistas de gran envergadura como Lola Flores, Paco de Lucía, Led Zeppelin o Verdi tendrán un hueco en un concierto que ya han visto 40.000 espectadores.

*Another proposal for this edition is the symphonic concert Ara Malikian will offer on August 8. The show will blend opera and classical, contemporary and popular music in order to reach all social strata. Artist as renowned as Lola Flores, Paco de Lucía, Led Zeppelin or Verdi will have a place in a concert that over 40,000 spectators have already witnessed.*





## BARCELONA

### Sagrada Familia



The beginning of its construction followed the neogothic style. However, when the job fell to the architect Gaudí in 1883, the project was redesigned. The artist devoted more than 31 years to this still unfinished work. It is being undertaken thanks to private donations and to public institutions.

### Cathedral

Construction began in 1298 on the foundations of the existing Saint Lucia basilica that had a late Romanesque style. Over the centuries, different elements have been added to it: the crypt and the choir in the 14th century; the cloister in the 15th century; the organ in the 16th century and the facade was not completed until well into the 20th century.



### La Rambla

Emblematic street and a must-see. Its central boulevard is full of flower shops, stalls and other varied stands. Its name comes from the Arabic word "rambla" that means sandy area. It covers from Catalunya Square to the Columbus Monument.

### La Boqueria

Located half way up La Rambla, Sant Josep Market, also known as La Boqueria, is the port of call and not only for its products. It is one of the most famous and picturesque places in the city and it was built in the same place where the old Saint Josep Church stood at the beginning of the 19th century.



### Palau de la Música

An Art Nouveau treasure declared a World Heritage Site. It was designed by the architect Lluís Domènech i Montaner. This Catalan Art Nouveau treasure is the only modernist concert hall declared a World Heritage Site by the UNESCO.

### Paseo de Gracia

One of the main avenues in the city and also one of the most well-known by everyone after becoming the most exclusive financial and commercial center of the city. It also stands out for its beautiful modernist buildings designed by Gaudí and Domenech i Montaner.



### Plaza de España

It is, with no doubt, one of the most popular and photographed squares. It was built for the Universal Exhibition of 1929. A century later it continues being a place to enjoy the views of Montjuïc, dominated by this beautiful building which is now home of the Museu Nacional d'Art de Catalunya.

### Parque Güell

Antonio Gaudí is the clear example of an artist who is ahead of his time and, therefore, misunderstood. Fortunately, the wealthy industrialist Eusebi Güell, who was an art enthusiast, provided Gaudí with the opportunity to create his flashy and colorful park.



### Santa María del Mar

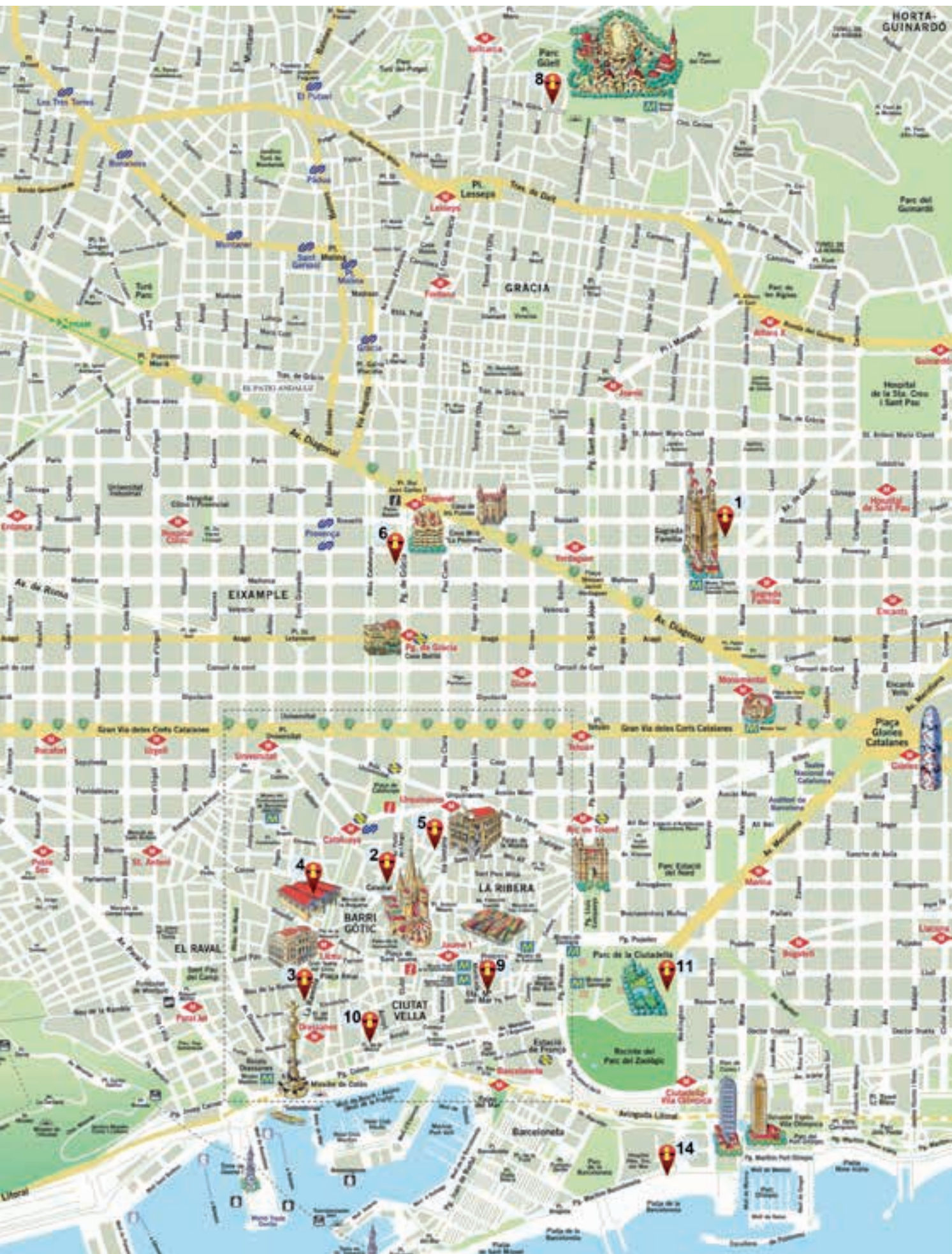
A unique and completely finished Catalan Gothic church. Construction began in 1329 and ended half a century later. It was intended to be a house of worship for the working class who lived in La Ribera neighborhood as opposed to the wealthy people who went to the cathedral.

### Basílica de la Merced

The current temple dates back to 1775 and was erected on the foundations of a 13th-century temple. The Basilica, named after the Patron saint of Barcelona, worship this saint. Stories tell the Virgin freed the city from a plague of locusts in 1637. Veneration to La Mercè spread during the Middle Ages all around the world reaching the American territory in the 19th and 20th centuries.









## MADRID



### La Puerta del Sol

It is the most famous and well-known square in Madrid and there is no doubt about it. It was built in the middle of the 18th century to accommodate the post office (Casa de Correos) and a century later it was reconstructed and took the shape it has in present times. In the 20th century, the gardens, the fountain and the pedestrian areas were added. The bear and the strawberry tree are its distinctive features.

berry tree are its distinctive features.

### La Puerta de Alcalá

It is one of the old royal gates that provided access to the city. It was commissioned by King Charles III in the second half of the 18th century as a replacement for a previous 16th-century gate. Its design and construction belong to the Italian architect Francesco Sabatini.



### El palacio Real

It was built by command of King Philip V on the foundations of the Moorish castle, which was devastated by a fire in 1734. Works began four years later and several architects, Sabatini among them, took part in its rebuilding. King Charles III was the first king to live in the palace and Alfonso XIII the last one.

### Plaza Mayor

Juan de Herrera started to build it in the 16th century. Since then, it has been renovated many times and its initial style has become more and more baroque. Although it has received several names, it has never stopped being a meeting place for locals and tourists. The equestrian statue of Philip III stands in the middle of the square.



### Parque del Retiro

Not only is this park unique in its style, but also the most important lungs in the city. It dates back to the 17th century and is characterized by its vegetation and architectural diversity. It also stands out for its artificial lake, the Crystal Palace, the cypress, the box hedges, its promenades covered with trees and its pergolas.

### Mercado de San Miguel

Historic and monumental place located close to Sol and Plaza Mayor, in the most genuine area of Madrid. Completely renovated a couple of decades ago, it is now an artistic restoration center where visitors will enjoy the most exquisite products from both the garden and the sea. A must for gourmets.



### Plaza de Cibeles

The nerve center of the city is surrounded by beautiful neoclassical buildings and, right in the middle, there is the fountain devoted to goddess Cybele, which was sculpted in the late 18th century. It is worth mentioning the Palacio de Comunicaciones, home of Madrid's City Hall since 2007.

### Plaza de Santa Ana

Located in the neighborhood of arts (Barrio de las Letras), the story of this square dates back to 1810 with Joseph Bonaparte. Since then, it has renewed its appearance several times becoming a must-see thanks to its cafés, pubs, restaurants and terraces. Lorca is one of the distinguished personalities with a statue in the square.



### San Antonio de la Florida

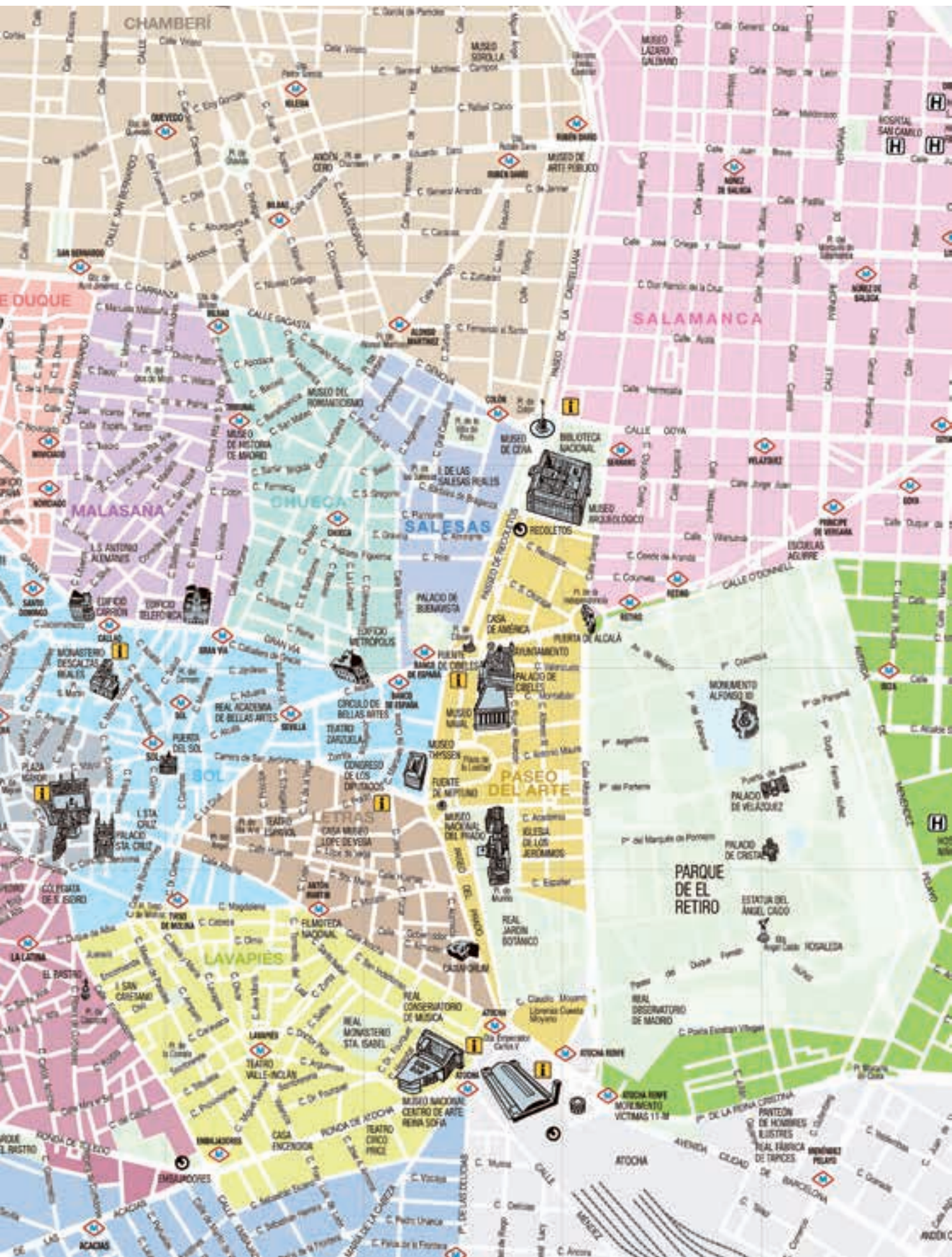
Small chapel, now turned into a museum, devoted to St. Anthony of Padua whose dome was decorated with frescoes by the universal Francisco de Goya. In order to preserve his paintings, since 1929 worship was moved to a twin chapel built next door.

### El Rastro

Outdoor market in the most traditional neighborhood in Madrid. There are written references to this market from the 15th century. It started off with dealers who sold old and second-hand clothes. Later on, leather workers, ragmen and silversmiths joined them. Five centuries later, it is still in full swing especially on Sundays with hundreds of stalls and thousands of visitors.









# Las mejores terrazas para **tocar** el cielo

*The best rooftop terraces to touch  
the sky*



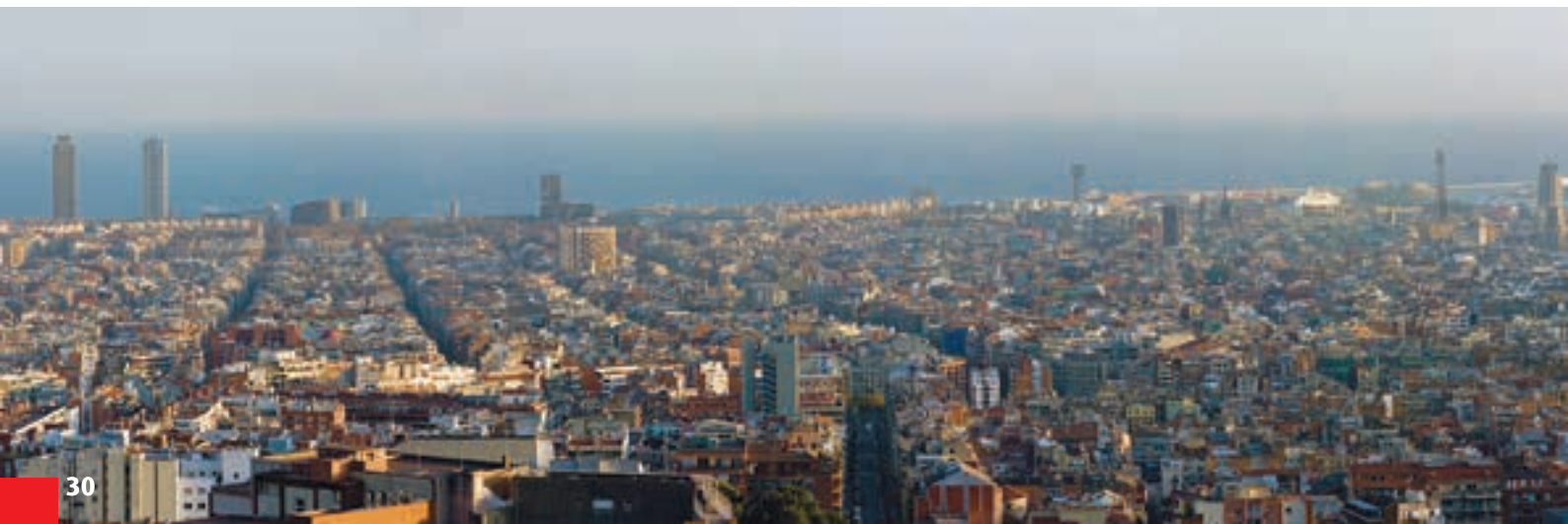
**Si uno quisiera cruzar España de norte a sur, podría hacerlo perfectamente sin pisar la calle. De terraza cool en terraza trendy, cualquiera podría hacer la vuelta a España probando los mejores cócteles y las mejores tapas con unas visitas inmejorables.**

**Crossing Spain from North to South would be perfectly possible without stepping a foot on the streets. From cool to trendy rooftop terraces, anyone could go throughout Spain tasting the best cocktails and tapas taking pleasure in the unbeatable views.**

Disfrutar del afterwork en las terrazas, con buena música y variados cócteles, se ha convertido en un clásico veraniego. Todas las grandes capitales ofrecen un amplio abanico de opciones para todos los públicos. Con música en directo, sólo bar o con restaurante, las posibilidades son infinitas.

Enjoying the after work on the terraces with good music and varied cocktails has become a summer classic. All major cities offer a wide range of choices suitable for all tastes with live music, only bar, restaurant, etc. The possibilities are endless.

En Barcelona, el **Mirador de Sant Just** es un espacio único, ubicado en la chimenea de la antigua fábrica de cemento "Sanson", en Sant





Just Desvern. La que fuera la chimenea de hormigón más alta de Europa, fue proyectada por el ingeniero Clifford Tomlinson, y empezó a funcionar el año 1924. En el año 1968, las instalaciones de la fábrica se trasladaron y a mediados de los años 80 inició su remodelación y reparación de la chimenea. Ahora se puede disfrutar de cuatro espacios y cuatro conceptos, en el que destaca el restaurante. Un espacio gastronómico panorámico elevado y de forma circular con las paredes acristaladas está situado en un anillo metálico que rodea la chimenea, donde degustar una gastronomía actual, de temporada, con productos locales, y cuidando el detalle en todo momento.

In Barcelona, the **Mirador de Sant Just**, located in the chimney of the former cement factory Sanson in Sant Just Desvern, is a unique place. This chimney, made of concrete and once the highest in Europe, was designed by the engineer Clifford Tomlinson, and started operating in 1924. In 1968, the factory moved its head office but it was not until the mid-80s when the remodeling and repair works of the chimney began. Now it is possible to enjoy four different spaces and concepts and the restaurant is worth highlighting. This panoramic and circular gastronomic space with glass walls is located in a metal ring that surrounds the chimney. It is here where guests can taste current and seasonal cuisine cooked with local products. All details are taken care of at all times.

Pero quienes prefieran una velada acompañada de música en un entorno modernista, desde el 9 de junio hasta el 24 de septiembre, la **Terraza del Dragón de Casa Batlló**, nos invita a disfrutar de sus Noches Mágicas.

Desde conciertos de guitarra española de la mano del Dúo Aranjuez, formado por los guitarristas Pablo Despeyroux y Javier Van Velthoven, la fusión del Soul, Pop y R&B de Monica Guech, la versatilidad del cantante inglés Lexter, la voz incomparable de Susana Sheiman una mezcla de swing, soul y ritmos latinos, la barcelonesa Carmen Porcar, la dulce voz de Marga Mbande, la cantante/guitarrista y compositora Gigi MacFarlane, o la guitarra clásica de Sergi Vicente con un recital de música española, acompañado de una

actuación de flamenco y clásico contemporáneo de la mano de Olga Ponce.

For those who prefer an evening accompanied by music in a modern environment, the **Terraza del Dragón de Casa Batlló** invites you from June 9 to September 24 to enjoy its magical nights: Spanish guitar concerts offered by Dúo Aranjuez formed by the guitarist Pablo Despeyroux and Javier Van Velthoven; Monica Guech and the fusion of Soul, Pop and R & B; the versatility of the English singer Lexter; the incomparable voice of Susana Sheiman, a mixture of swing, soul and Latin rhythms; the singer from Barcelona Carmen Porcar; the sweet voice of Marga Mbande, the singer/guitarist/songwriter Gigi MacFarlane; or the classical guitarist Sergi Vicente with a recital of Spanish music accompanied by a performance of flamenco and classic contemporary by Olga Ponce.

Y para completar la oferta nocturna, Barcelona está pendiente de la apertura de la **Rooftop de Casa Bonay**. Un espacio que se convertirá en lugar de referencia en la Ciudad Condal para disfrutar de una amplia oferta gastronómica de altura.

To complete the nightlife offer, Barcelona awaits the opening of the **Rooftop de Casa Bonay**, which is still pending. This place will become a reference in Barcelona for those who would like to enjoy a wide and quality gastronomic offer.







## Notas de sabor Flavor touches

Ponemos rumbo al centro, donde la Gran Vía madrileña tendrá una nueva terraza para disfrutar de las veladas veraniegas. **The Mint Roof**, situada en la azotea del hotel Vincci The Mint continúa el estilo del resto del hotel donde la frescura de la menta inunda cada rincón. La terraza está diseñada para propiciar un ambiente social donde relajarse entre amigos y sentirse como en casa pero con vistas desde la principal arteria del centro de la ciudad.

Heading to the city center in Madrid, the Gran Vía has a new rooftop terrace to enjoy summer evenings. **The Mint Roof**, located on the roof of the hotel Vincci, follows the style of the rest of the hotel where the freshness of mint inundates each corner. The terrace is designed to foster a social atmosphere where guests can relax with friends and feel like at home, but with a great view from the main artery of the city center.

Otro hotel, **el Índigo Madrid**, también cuenta en su azotea con una de las terrazas más vertiginosas de Madrid en la que saborear de deliciosos cócteles. Además, se puede disfrutar de la única y exclusiva Infinity Pool del centro de Madrid en la que darte un chapuzón y deleitarte con las increíbles vistas de la ciudad que nunca duerme.

Pero la moda de las terrazas aéreas no se limita a Madrid y Barcelona y son cada vez más las ciudades que apuestan por esta oferta de ocio, ofreciendo exclusividad y diferenciación a otros espacios.

Another hotel, the **Indigo Madrid**, also has one of the most vertiginous rooftop terraces in Madrid to taste delicious cocktails. In addition, guest will be able to swim in the unique and exclusive Infinity Pool in the center of Madrid and take pleasure in looking at the incredible views of the city that never sleeps. However, rooftop terraces have not only become popular in Madrid and Barcelona. Many are the cities that are increasingly betting on this leisure plan by offering exclusivity and separation from other spaces.

Es el caso de **La Azotea de Benito**, situada en lo alto del Centro Comercial Monopol en Las Palmas de Gran Canaria. Un espacio pionero en las islas como cóctel bar y coctelería de autor. El buen servicio, el gusto por el detalle y los productos de buena calidad son las marcas de la casa. Dispone de espacios diferenciados con sofás y mesas altas.

This is the case of **La Azotea de Benito**, located at the top of the Monopol shopping center in Las Palmas de Gran Canaria, which is an innovative space, a high quality cocktail bar, in the Canary Islands. Good service, a good taste for detail and good quality products are distinguishing features of this place. It has differentiated spaces with sofas and high tables.





Diferente es también la oferta que propone el **Blue Jazz Club**. Un nuevo rincón para la música jazz, con vistas a la bahía de Palma que apuesta por un estilo de música que cada vez tiene más incondicionales en Mallorca. El local, con una capacidad de 150 espectadores, también ofrece servicio de restaurante todos los días a partir de las 21 horas.

The offer proposed by the **Blue Jazz Club** is also different. This new place for jazz music overlooks Palma Bay and is committed to a style of music that increasingly has more and more followers in Majorca. The place, with a capacity of 150 spectators, also offers daily restaurant service from 9 pm.

Pero si buscas buena comida y una vista inigualable, no puedes dejar de visitar el restaurante **Mirador de Ulía** en San Sebastián. Construido 1.939, su terraza nos ofrece una de las panorámicas más espectaculares de la ciudad, que comienza en la playa de la Zurriola y en días despejados continúa por toda la costa guipuzcoana perdiéndose por detrás del ratón de Getaria.

If you are looking for good food and an incomparable view, we recommend the restaurant **Mirador de Ulía** in San Sebastian. Built in 1939, its terrace offers one of the most spectacular panoramic views of the city, starting at the Zurriola Beach and, on clear days, reaching the coast of Gipuzkoa and beyond the Mount San Anton.

Por último, pero no por ello menos importante, os invitamos a conocer la **Terraza de Larios**, en el hotel de mismo nombre ubicado en el centro de Málaga. Un sitio perfecto para desconectar disfrutando de un cóctel, una cerveza o de un simple refresco. Música chill out para después del trabajo, de vacaciones o porque sí. Cualquier excusa es buena para dejarse llevar por la luz de la luna en estas terrazas de altura.

Last, but not least, we invite you to know the **Terraza de Larios**, in the hotel of the same name located in the center of Malaga, a perfect place to disconnect enjoying a cocktail, a beer or any other drink. Chill out with music after work, during your holidays or just because. Any excuse is good to go and enjoy the moonlight in these terraces.

**Rechaza imitaciones, muévete en taxi.**  
**Refuse imitations, move around in taxi.**





# MADRID



## MUSEOS / MUSEUMS



**MUSEO DEL PRADO**  
Pº del Prado s/n  
Telf. 91 3302800  
[www.museodelprado.es](http://www.museodelprado.es)

**REINA SOFÍA**  
C/ Santa Isabel, 52  
Telf. 91 7741000  
[www.museoreinasofia.es](http://www.museoreinasofia.es)

**THYSSEN-BORNEMISZA**  
Pº del Prado, 8  
Telf. 902 760511  
[www.museothyssen.org](http://www.museothyssen.org)



**ARQUEOLÓGICO**  
C/ Serrano, 13  
Telf. 91 5777912  
[www.man.es](http://www.man.es)

**ARTES DECORATIVAS**  
C/ Montalbán 12  
Telf. 915 32 64 99  
[www.mnartesdecorativas.mcu.es](http://www.mnartesdecorativas.mcu.es)

**BELLAS ARTES DE S. FERNANDO**  
C/ Alcalá, 13  
Telf. 91 5240864  
[www.realacademiabellasartesanfernando.com](http://www.realacademiabellasartesanfernando.com)

**CAIXAFORUM**  
Pº del Prado, 36  
Telf. 91 3307300  
[obrasocial.lacaixa.es](http://obrasocial.lacaixa.es)

**CASA DE LA MONEDA**  
C/ Doctor Esquerdo, 36  
Telf. 91 6566654  
[www.museocasadelamoneda.es](http://www.museocasadelamoneda.es)

**CASA MUSEO LOPE DE VEGA**  
C/ Cervantes, 11  
Telf. 91 429 92 16  
[www.casamuseolopedevega.org](http://www.casamuseolopedevega.org)

**CERRALBO**  
C/ Ventura Rodríguez, 17  
Telf. 91 5473646  
[www.museocerralbo.mcu.es](http://www.museocerralbo.mcu.es)



**CIENCIAS NATURALES**  
C/ José Gutiérrez Abascal, 2  
Telf. 91 4111328  
[www.mncn.csic.es](http://www.mncn.csic.es)

**CÍRCULO DE BELLAS ARTES**  
C/ Alcalá, 42  
Telf. 91 3605400  
[www.circulobellasartes.com](http://www.circulobellasartes.com)

**DE AMÉRICA**  
Av. de los Reyes Católicos, 6  
Telf. 91 5492641  
[www.mecd.gob.es/museodeamerica](http://www.mecd.gob.es/museodeamerica)

**DE CERA**  
Pº de Recoletos 41  
Telf. 91 3199330  
[www.museoceramadrid.com](http://www.museoceramadrid.com)



**DEL AIRE**  
Ctra. Extremadura, km10,500  
Telf. 91 5091690  
[www.ejercitodelaire.mde.es](http://www.ejercitodelaire.mde.es)



**DEL FERROCARRIL**  
Pº Delicias 61  
Telf. 902 228822  
[www.museodelferrocarril.org](http://www.museodelferrocarril.org)

**DEL ROMANTICISMO**  
C/ San Mateo, 13  
Telf. 91 4481045  
[www.museoromanticismo.mcu.es](http://www.museoromanticismo.mcu.es)

**DEL TRAJE**  
Av. Juan Herrera, 2  
Telf. 91 5504700  
[www.museodeltraje.mcu.es](http://www.museodeltraje.mcu.es)

**M. DE LAS DESCALZAS REALES**  
Pza. de las Descalzas  
Telf. 91 4548800  
[www.patrimoniacionacional.es](http://www.patrimoniacionacional.es)

**M. DE LA ENCARNACIÓN**  
Pza. de la Encarnación, 1  
Telf. 91 4548800  
[www.patrimoniacionacional.es](http://www.patrimoniacionacional.es)



**MUSEO DEL PALACIO REAL**  
C/ Bailén s/n  
Telf. 91 4548700  
[www.patrimoniacionacional.es](http://www.patrimoniacionacional.es)

**LÁZARO GALDIANO**  
C/ Serrano, 122  
Telf. 915 61 60 84  
[www.flg.es](http://www.flg.es)

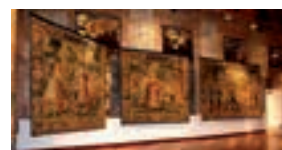
**MUSEO SOROLLA**  
C/ Gral. Martínez Campos, 37  
Telf. 91 3101584  
[www.museosorolla.mcu.es](http://www.museosorolla.mcu.es)

**NACIONAL DE ANTROPOLOGIA**  
C/ Alfonso XII, 68  
Telf. 91 5306418  
[www.mnantropologia.mcu.es](http://www.mnantropologia.mcu.es)

**NACIONAL DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA**  
Pº de las Delicias, 61  
Telf. 91 6037400  
[www.muncyt.es](http://www.muncyt.es)

**NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS**  
C/ Montalbán 12,  
Telf. 91 5326499  
[www.mnartesdecorativas.mcu.es](http://www.mnartesdecorativas.mcu.es)

**NAVAL**  
Pº del Prado, 5  
Telf. 91 5238516  
[www.armada.mde.es](http://www.armada.mde.es)



**REAL FÁBRICA DE TAPICES**  
C/ Fuenterrabía, 2  
Telf. 914340550  
[www.realfabricadetapices.com](http://www.realfabricadetapices.com)

**POSTAL**  
C/ Tapia de Casariego, 6  
Telf. 917400668



**REAL JARDÍN BOTÁNICO**  
Pza. de Murillo, 2  
Telf. 91 4203017  
[www.rjb.csic.es](http://www.rjb.csic.es)

**SAN ANTONIO DE LA FLORIDA (Ermita)**  
Gta. San Antonio de la Florida, 5  
Telf. 91 5420722  
[www.madrid.es/ermita](http://www.madrid.es/ermita)



**TEMPLO DE DEBOD**  
C/ Ferraz, 1  
Telf. 91 3667415  
[www.madrid.es/templodedebod](http://www.madrid.es/templodedebod)

## FUNDACIONES / FOUNDATIONS

**CARLOS AMBERES**  
C/ Claudio Coello, 99  
Telf. 914 35 22 01  
[www.famberes.org](http://www.famberes.org)

**JUAN MARCH**  
C/ Castelló, 77  
Telf. 914 35 42 40  
[www.march.org](http://www.march.org)

**F. LOEWE**  
C/ Goya, 4  
Telf. 91204 13 00  
[www.loewe.com](http://www.loewe.com)

**F. MAPFRE**  
Pº de Recoletos, 23  
Telf. 916 02 52 21  
[www.fundacionmafrefre.org](http://www.fundacionmafrefre.org)

**F. TELEFÓNICA**  
C/ Gran Vía, 28  
Telf. 915 84 23 48  
[www.fundacion.telefonica.com/es](http://www.fundacion.telefonica.com/es)

## TEATROS/ THEATERS

### ALFIL

C/ Pez, 10  
Telf. 91 5214541  
[www.teatroalfil.es](http://www.teatroalfil.es)

### AMAYA

Pº General Martínez  
Campos, 9  
Telf. 91 5934005  
[www.teatroamaya.es](http://www.teatroamaya.es)

### BELLAS ARTES

C/ Marqués de Casa Riera, 2  
Telf. 91 5324437  
[www.teatrobellasartes.es](http://www.teatrobellasartes.es)

### CASER CALCERÓN

C/ Atocha, 18  
Telf. 91 4294343  
[www.teatrocalderon.com](http://www.teatrocalderon.com)

### CIRCO PRICE

Ronda de Atocha, 35  
Telf. 91 5279865  
[www.teatroprice.es](http://www.teatroprice.es)

### COMPAC GRAN VÍA

C/ Gran Vía, 66  
Telf. 91 5415569  
[www.gruposmedia.com](http://www.gruposmedia.com)

### CNC SALA MIRADOR

C/ Doctor Fouquet, 31  
Telf. 91 5289504  
[www.fcnc.es](http://www.fcnc.es)

### COFIDIS

C/ Alcalá, 20  
Telf. 91 5320616  
[www.gruposmedia.com](http://www.gruposmedia.com)

### COLISEUM ARTERIA

C/ Gran Vía, 54  
Telf. 91 5423035  
[www.grupodrive.com](http://www.grupodrive.com)

### DEL CANAL

C/ Cea Bermúdez, 1  
Telf. 91 3089950  
[www.teatrosanal.com](http://www.teatrosanal.com)

### ESPAÑOL

C/ Príncipe, 25  
Telf. 91 3601484  
[www.teatroespanol.es](http://www.teatroespanol.es)

### FERNÁN GÓMEZ

Pza. de Colón, 4  
Telf. 91 436 2540  
[www.teatrofernangomez.com](http://www.teatrofernangomez.com)

### FÍGARO-A.MARSILLACH

C/ Doctor Cortezo, 5  
Telf. 91 3600829  
[www.gruposmedia.com](http://www.gruposmedia.com)

### GALILEO

C/ Galileo, 39  
Telf. 91 4481646  
[www.gruposmedia.com](http://www.gruposmedia.com)

### INFANTA ISABEL

C/ Barquillo, 24  
Telf. 91 5210212  
[www.gruposmedia.com](http://www.gruposmedia.com)

### LA ABADÍA

C/ Fernández de los Ríos, 42  
Telf. 91 448 1181  
[www.teatroabadia.com](http://www.teatroabadia.com)

### LA LATINA

Plaza de la Cebada  
Telf. 91 3652835  
[www.teatrolalatina.es](http://www.teatrolalatina.es)

### LOPE DE VEGA

C/ Gran Vía, 57  
Telf. 91 5472011  
[www.elreyleon.com](http://www.elreyleon.com)

### MARAVILLAS

C/ Malasaña, 6  
Telf. 91 4468405  
[www.teatromaravillas.com](http://www.teatromaravillas.com)

### MARIA GUERRERO

C/ Tamayo y Baus, 4  
Telf. 91 3102849  
[www.cdn.mcu.es](http://www.cdn.mcu.es)

### MARQUINA

C/ Prim, 11  
Telf. 91 5323186  
[www.teatrosgrupomarquina.es](http://www.teatrosgrupomarquina.es)

### MUÑOZ SECA

Plaza del Carmen, 1  
Telf. 91 5232128  
[www.iniciativateatrales.com](http://www.iniciativateatrales.com)

### NUEVO ALCALÁ

C/ Jorge Juan, 22  
Telf. 91 4353403  
[www.teatroalcalamadrid.com](http://www.teatroalcalamadrid.com)

### NUEVO APOLO

Plaza Tirso de Molina, 1  
Telf. 91 3691765  
[www.summusic.com](http://www.summusic.com)

### NUEVO LARA

Corredera baja de S. Pablo, 15  
Telf. 91 5239027  
[www.gruposmedia.com](http://www.gruposmedia.com)

### PAVÓN

C/ Embajadores, 9  
Telf. 91 5282819  
[www.teatroclascio-mcu.es](http://www.teatroclascio-mcu.es)

### PEQUEÑO GRAN VÍA

C/ Gran Vía, 66  
Telf. 91 5415569  
[www.gruposmedia.com](http://www.gruposmedia.com)

### PUERTA ESTRECHA

C/ Del amparo, 94  
Telf. 91 4672224  
[www.teatrolapuertaestrecha.org](http://www.teatrolapuertaestrecha.org)

### PRÍNCIPE

C/ Tres Cruces, 8  
Telf. 91 5316535  
[www.teatrosgrupomarquina.es](http://www.teatrosgrupomarquina.es)

### REINA VICTORIA

Carrera de San Jerónimo, 24  
Telf. 91 3692288  
[www.iniciativateatrales.com](http://www.iniciativateatrales.com)

### RIALTO

C/ Gran Vía, 56  
Telf. 91 6489350  
[www.grupodrive.com](http://www.grupodrive.com)

### SALA CUARTA PARED

C/ Ercilla, 17  
Telf. 91 5172317  
[www.cuartapared.es](http://www.cuartapared.es)

### TEATRO REAL

Plaza de Isabel II, 7  
Telf. 91 5160660  
[www.teatro-real.com](http://www.teatro-real.com)

### TEATRO DE LA ZARZUELA

C/ Jovellanos, 4  
Telf. 91 5245400  
[www.teatrodelaazarzuela.mcu.es](http://www.teatrodelaazarzuela.mcu.es)

### VALLE INCLÁN

C/ Valencia, 1  
Telf. 91 5058800  
[www.cdn.mcu.es](http://www.cdn.mcu.es)

### VICTORIA

C/ Pez, 17  
Telf. 91 5228834  
[www.teatrovictoria.net](http://www.teatrovictoria.net)

## CENTROS COMERCIALES / SHOPPING CENTERS

### ABC Serrano

C/ Serrano, 61  
Telf. 915775031  
[www.abcerrano.com](http://www.abcerrano.com)

### Arturo Soria Plaza

C/ Arturo Soria, 126  
Telf. 917597633  
[www.arturosoriaplaza.es](http://www.arturosoriaplaza.es)

### El Jardín de Serrano

C/ Goya, 6-8  
Telf. 917023110  
[www.jardineserrano.es](http://www.jardineserrano.es)

### La Esquina del Bernabéu

Av. Concha Espina, 1  
Telf. 913440644  
[www.laesquinadelbernabeu.com](http://www.laesquinadelbernabeu.com)



### Moda Shopping

Av. General Perón 38-40  
Telf. 915811525  
[www.modashopping.com](http://www.modashopping.com)

### Moraleja Green

Av. de Europa, 13-15  
Telf. 902 103812  
P.E. La Moraleja Alcobendas  
[www.moralejagreen.com](http://www.moralejagreen.com)



### Príncipe Pío

Pº de la Florida, 2  
Telf. 91401 34 43  
[www.principepio.es](http://www.principepio.es)

### Sexta Avenida

Av. de la Victoria, 2  
Telf. 913728034/035  
[www.sextavenida.com](http://www.sextavenida.com)





# BARCELONA



## MUSEOS / MUSEUMS

**ARQUEOLOGÍA CATALUNYA**  
Pº de Santa Madrona, 39-41  
934 23 21 49  
[www.mac.cat](http://www.mac.cat)



**ARTE CONTEMPORÁNEO**  
Plza. dels Àngels, 1,  
934 12 08 10  
[www.macba.cat](http://www.macba.cat)

**BORN CENTRE CULTURAL**  
Plza. Comercial, 12  
932 56 68 51  
[www.elborncentrecultural.bcn.cat/es](http://www.elborncentrecultural.bcn.cat/es)

**CAN FRAMIS**  
C/ Roc Boronat, 116-126  
933 20 87 36  
[www.fundaciovilcasas.com](http://www.fundaciovilcasas.com)

**C.C CONTEMPORÁNEA**  
C/ Montalegre, 5  
933 06 41 00  
[www.cccb.org](http://www.cccb.org)

**CIENCIAS NATURALES**  
Plza. Leonardo da Vinci, 4-5  
932 566002  
[www.museuciencias.cat](http://www.museuciencias.cat)

**DE HISTORIA**  
Plza. del Rei, S/N  
932 56 21 00  
[www.museuhistoria.bcn.cat](http://www.museuhistoria.bcn.cat)

**DE LA MOTO**  
C/ Palla, 10  
933 18 65 84  
[www.museumoto.com](http://www.museumoto.com)



**DE LA MÚSICA**  
L'Auditori C/ de Lepant, 150  
32 56 36 50  
[www.museumusica.bcn.es](http://www.museumusica.bcn.es)

**DEL CHOCOLATE**  
C/ del Comerç, 36  
932 68 78 78  
[www.museuxocolata.cat](http://www.museuxocolata.cat)

**DEL DISEÑO**  
Pza. de les Glòries  
Catalanes, 37  
932 56 68 00



**DEL MAMUT**  
C/ Montcada, 1  
932 68 85 20  
[www.museummamut.com](http://www.museummamut.com)

**DIOCESANO**  
Av. de la Catedral, 4  
933 15 22 13  
[www.cultura.arqbcn.cat/museu\\_cat.php](http://www.cultura.arqbcn.cat/museu_cat.php)

**EGIPCIO**  
C/ València, 284  
934 880 188  
[www.museuegipci.com](http://www.museuegipci.com)

**ESPAI VOLART**  
C/ Ausiàs Marc, 22  
934 81 79 85  
[www.fundaciovilcasas.com](http://www.fundaciovilcasas.com)

**ETNOLÓGICO**  
Pº de Santa Madrona, 16  
934 24 68 07  
[www.museuetnologic.bcn.es](http://www.museuetnologic.bcn.es)

**EUROPEO DE ARTE MODERNO**  
C/ de la Barra de Ferro, 5  
933 19 56 93  
[www.meam.es](http://www.meam.es)

**FREDERIC MARÈS**  
Pza. de Sant Iu, 5-6,  
932 56 35 00  
[www.museumares.bcn.cat](http://www.museumares.bcn.cat)

**LA PEDRERA**  
C/ Provença, 261-265  
902 20 21 38  
[www.lapedrera.com/es/home](http://www.lapedrera.com/es/home)



**MARÍTIMO**  
Av. de les Drassanes s/n  
933 429 920  
[www.mmb.cat](http://www.mmb.cat)

**NACIONAL DE ARTE DE CATALUNYA**  
Palau Nacional, Parc de Montjuïc,  
s/n  
936 22 03 60  
[www.mnac.cat](http://www.mnac.cat)

**PALACIO DE PEDRALBES**  
Av. Diagonal, 686  
932 56 34 65  
[www.barcelona/monuments/palacio\\_de\\_pedralbes](http://www.barcelona/monuments/palacio_de_pedralbes)



**PICASSO**  
C/ Montcada, 15-23  
932 56 30 00  
[www.museupicasso.bcn.cat/es](http://www.museupicasso.bcn.cat/es)

## FUNDACIONES/ FOUNDATIONS

**ANTONI TÀPIES**  
C/ d'Aragó, 255  
934 87 03 15  
[www.fundaciotapies.org](http://www.fundaciotapies.org)

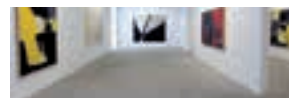
**CAIXAFORUM**  
Avda. de Francesc Ferrer i  
Guàrdia, 6-8.  
934 76 86 00  
[www.obrasocial.lacaixa.es](http://www.obrasocial.lacaixa.es)

**FRANCISCO GODIA**  
C/ de la Diputació, 250  
932 72 31 80  
[www.fundacionfgodia.org](http://www.fundacionfgodia.org)

**JOAN BROSSA**  
C/ dels Flassaders, 40  
934 58 99 94  
[www.fundaciojoanbrossa.cat](http://www.fundaciojoanbrossa.cat)

**JOAN MIRÓ**  
Parc de Montjuïc s/n  
934 439 470  
[www.fundaciomiro-bcn.org](http://www.fundaciomiro-bcn.org)

**PALAU**  
C/ de la Riera, 54  
937 91 35 93  
[www.fundaciopalau.cat](http://www.fundaciopalau.cat)



**SUÑOL**  
Pº de Gràcia, 98  
934 96 10 32  
[www.fundaciosunol.org](http://www.fundaciosunol.org)

## TEATROS/ THEATERS



**ALEXANDRA**  
Av. Rambla Catalunya, 90  
932 85 37 12  
[es.teatrebarcelona.com/teatre-alexandra](http://es.teatrebarcelona.com/teatre-alexandra)

**ALMERÍA**  
C/ de Sant Lluís, 64  
933 51 82 31  
[www.almeriateatre.com](http://www.almeriateatre.com)

**ANTIC**  
C/ de Verdguer i Callís, 12  
933 15 23 54  
[www.anticteatre.com](http://www.anticteatre.com)

**APOLO**  
Av. del Paral·lel, 59 (Sants-Montjuïc)  
934 41 90 07  
[www.teatreapolo.com](http://www.teatreapolo.com)

**AQUITANIA**  
Avda. de Sarrià, 33  
932 85 37 12  
[www.teatreaquitania.com](http://www.teatreaquitania.com)

**ATENEU BARCELONES**  
C/ Canuda 6 (Ciutat Vella)  
933436121  
[www.ateneubcn.org](http://www.ateneubcn.org)

**BARCELONA TEATRE MUSICAL**  
C/ de la Guàrdia Urbana, 7  
934 23 15 41  
[www.agendabcn.com](http://www.agendabcn.com)

**BORRÀS**  
Pl. Urquinaona, 9  
(Ciutat Vella)  
934 12 15 82/ 902332211  
[www.grupbalana.com](http://www.grupbalana.com)

**CIRCOL MALDA**  
C/ del Pi, 5  
931 64 77 78  
[www.circomalda.cat](http://www.circomalda.cat)

**CLUB CAPITOL**  
C/ La Rambla, 138  
934 12 20 38  
[www.grupbalana.com](http://www.grupbalana.com)

**COLISEUM**

C/ Gran Via de les Corts  
Catalanes, 595 (Eixample)  
933 17 14 48  
[www.grupbalana.com](http://www.grupbalana.com)

**CONDAL**

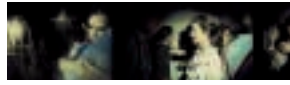
Avda. del Paral·lel, 91  
934 42 31 32  
[www.teatrecondal.cat](http://www.teatrecondal.cat)

**DEL RAVAL**

C/ de Sant Antoni Abat, 12  
934 43 39 99  
[www.teatredebraval.com](http://www.teatredebraval.com)

**ESPAI BARTS**

Av. del Paral·lel, 62  
(Ciutat Vella)  
933 24 84 92  
[www.barts.cat](http://www.barts.cat)

**GAUDÍ**

C/ Sant Antoni Maria Claret,  
120 (Eixample)  
936 03 51 52 / 61  
[www.teatregaudibarcelona.com](http://www.teatregaudibarcelona.com)

**GOYA CODORNIÚ**

C/ de Joaquín Costa, 68  
933 43 53 23  
[www.teatregoya.cat](http://www.teatregoya.cat)

**GRAN TEATRE DEL LICEU**

C/ La Rambla 51 (Ciutat Vella)  
934 85 99 00  
[www.liceubarcelona.cat](http://www.liceubarcelona.cat)

**GREC**

Pg. Santa Madrona 36  
(Sants-Montjuïc)  
933 16 10 00  
[www.grec.bcn.cat](http://www.grec.bcn.cat)

**JOVENTUT**

C/ de la Joventut, 4  
934 48 12 10  
[www.teatrejoventut.cat](http://www.teatrejoventut.cat)

**JOVE TEATRE REGINA**

C/ de Sèneca, 22  
932 18 15 12  
[www.jtregina.com](http://www.jtregina.com)

**LA SECA**

C/ Flaçaders, 40  
933 15 15 96  
[www.laseca.cat/es](http://www.laseca.cat/es)

**LA VILLARROEL**

C/ Villarroel, 87  
934 51 12 34  
[www.lavillarroel.cat](http://www.lavillarroel.cat)

**EL MOLINO**

C/ de Vila i Vilà, 99  
(Sants-Montjuïc)  
932 05 51 11  
[www.elmolinoibcn.com](http://www.elmolinoibcn.com)

**LLIURE**

Pl. Margarida Xirgu 1  
(Sants-Montjuïc)  
932 89 27 70  
[www.teatrelivre.com](http://www.teatrelivre.com)

**LLIURE**

C/ del Montseny, 47 (Gràcia)  
932 38 76 25 / 932 89 27 70  
[www.teatrelivre.com](http://www.teatrelivre.com)

**MERCAT DE LES FLORS**

**Sala Sebastià Gasch**  
C/ de Lleida, 59  
932 56 26 00 / 934 26 18 75  
[www.mercatflors.cat](http://www.mercatflors.cat)

**MERCAT DE LES FLORS**

**Sala Maria Aurèlia Capmany**  
C/ de Lleida, 59  
(Sants-Montjuïc)  
934 26 18 75  
[www.mercatflors.cat](http://www.mercatflors.cat)

**MERCAT DE LES FLORS**

**Sala Ovidi Montllor**  
Pl. Margarida Xirgu 1  
(Sants -Montjuïc)  
934 26 18 75  
[www.mercatflors.cat](http://www.mercatflors.cat)

**POLIORAMA**

Rambla dels Estudis, 115  
933 17 75 99  
[www.teatrepoliorama.com/es](http://www.teatrepoliorama.com/es)

**PRINCIPAL**

C/La Rambla, 27  
934 12 31 29  
[www.teatreprincipalbcn.com](http://www.teatreprincipalbcn.com)

**ROMEA**

C/ de l'Hospital, 51  
(Ciutat Vella)  
933 01 55 04  
[www.teatreromea.com](http://www.teatreromea.com)

**SALA ATRIUM**

C/ del Consell de Cent, 435  
931 82 46 06  
[www.atrium.cat/es](http://www.atrium.cat/es)

**SALA BECKETT**

C/ de ca l'Alegre de Dalt, 55  
932 84 53 12  
[www.salabeckett.cat](http://www.salabeckett.cat)

**SALA MUNTANER**

C/ de Muntaner 4  
934 51 57 52  
[www.salamuntaner.com](http://www.salamuntaner.com)

**SANT ANDREU TEATRE**

C/Neopàtria 54 (Sant Andreu)  
933457930  
[www.sat-teatre.cat](http://www.sat-teatre.cat)

**TEATRE EL REI DE LA MÀGIA**

C/ Jonqueres 15 (Ciutat Vella)  
933187192  
[www.elreydelamagia.com](http://www.elreydelamagia.com)

**TEATRE LLIURE**

**Sala Fabià Puigserver**  
Pº Santa Madrona 40  
(Sants-Montjuïc)  
932 89 27 70  
[www.teatrelivre.cat](http://www.teatrelivre.cat)

**TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA**

Pl. Arts 1 (Eixample)  
933 06 57 00  
[www.tnc.cat](http://www.tnc.cat)

**TEATRE CLUB CAPITOL**

**Sala Pepe Rubianes**  
Avda. La Rambla, 138  
934 12 20 38  
[www.grupbalana.com](http://www.grupbalana.com)

**TANTARANTANA TEATRE**

C/ Flors, 22 (Ciutat Vella)  
934 4170 22  
[www.tantarantana.com](http://www.tantarantana.com)

**TÍVOLI**

C/ de Casp, 8 (Eixample)  
902 33 22 11  
[es.teatrebarcelona.com/teatre-tivoli](http://es.teatrebarcelona.com/teatre-tivoli)  
[www.grupbalana.com](http://www.grupbalana.com)

**TEATRENEU**

C/ Terol, 26  
932 85 37 12  
[www.teatreneu.com](http://www.teatreneu.com)

**VERSUS**

C/ de los Castillejos, 179  
936 03 51 52  
[www.versusteatre.com/es](http://www.versusteatre.com/es)

**VICTÒRIA**

Avda. del Paral·lel, 65-69  
(Sants-Montjuïc)  
933 29 91 89  
[www.teatrevictoria.com](http://www.teatrevictoria.com)

**CENTROS COMERCIALES / SHOPPING CENTERS****ARENAS**

C/ Gran Via de les Corts  
Catalanes, 373-385  
932 89 02 44  
[www.arenasdebarcelona.com](http://www.arenasdebarcelona.com)

**BULEVARD ROSA**

Pº de Gràcia, 53  
932 15 83 31  
[www.bulevardrosa.com](http://www.bulevardrosa.com)

**DIAGONAL MAR**

Av. Diagonal, 3  
902 53 03 00  
[www.diagonalmarcentre.com](http://www.diagonalmarcentre.com)

**EL TRIANGLE**

Pl. de Catalunya, 1-4  
933 18 01 08  
[www.eltriangle.es](http://www.eltriangle.es)

**GLÒRIES**

Av. Diagonal, 208  
934 86 04 04  
[www.lesglories.com](http://www.lesglories.com)

**GRAN VIA 2**

Avd. de la Gran  
Via, 75  
902 30 14 44  
[www.granvia2.com](http://www.granvia2.com)

**HERON CITY BARCELONA**

**CELONA**  
Avd. Rio de Janeiro, 42  
932 76 50 70  
[www.heroncitybarcelona.com](http://www.heroncitybarcelona.com)

**LA MAQUINISTA**

Pº Potosí, 2  
933 608 971  
[www.lamaquinista.com](http://www.lamaquinista.com)

**L'ILLA**

Avd. Diagonal, 557  
934 44 00 00  
[www.lilla.com](http://www.lilla.com)

**MAREMAGNUM**

Moll d' Espanya, 5  
932 25 81 00  
[www.maremagnum.es](http://www.maremagnum.es)

**PEDRALBES CENTRE**

Avd. Diagonal, 609  
934 10 68 21  
[www.pedralbescentre.com](http://www.pedralbescentre.com)





# El Sella, simbiosis de diversión y deporte

*The River Sella connects fun and sport*



jairecanoas.com

Cada año, durante el primer fin de semana de agosto posterior al día 2 del mismo mes, se celebra el Descenso Internacional del Sella, la cita festiva y deportiva más importante de la temporada veraniega asturiana y a la que acuden decenas de miles de personas.

Every year during the first weekend of August after the second day of the month, the International Descent of the River Sella is celebrated. This festive and sporty event is the most important date during the summer season in Asturias and thousands of people take part in it.

La fiesta de Les Piragües, así es como se conoce el Descenso en Asturias, es un claro ejemplo de la perfecta unión que puede alcanzar el deporte con los aspectos culturales más representativos de una región. Esa mezcla de la mejor música, cultura, ocio y gastronomía en un ámbito deportivo,

ha convertido al Descenso del Sella en una Fiesta de Interés Turístico Internacional.

This event, known as Les Piragües by the local people in Asturias, is a great example of the perfect connection between sport and the most representative cultural aspects in a specific region. Thanks to the combination of the best music, culture, leisure and gastronomy, the Descent of the River Sella has been declared of International Tourist Interest.

El sábado 6 de agosto será el día en el que se celebre este año la competición deportiva por excelencia en el mundo del piragüismo. La de 2016 será la 80ª edición de una cita que contará, como es tradición, con un recorrido de 20 kilómetros entre las localidades de Arriendas y Ribadesella.



This year the sport competition par excellence in the canoing sphere falls on a Saturday, August 6. In 2016, its 80th edition will consist, as always, of a 20-km itinerary covering from the towns of Arriendas to Ribadesella.

Una de las cosas más simbólicas que se producen durante ese día es el hermanamiento de las aguas del Sella con las de otro río nacional. Antes de la salida de los participantes, se vierten aguas de otro río en el cauce del Sella, con la presencia de las autoridades del municipio donde se encuentra ubicado el río hermanado. Se trata de un acto más de entre los muchos que se suceden, que justifican el hecho de que este evento sea considerado como algo más que un mero acontecimiento deportivo.

During this event, the twinning of the River Sella and another national river is also celebrated. Before the starting shot and before the presence of the authorities of the town across which the united river passes, they pour its waters into the course of the River Sella. This ceremony is just one of many others scheduled that justifies the fact that this event is regarded as something else than a simple sport event.

Todo eso tendrá lugar el día 6 de agosto, pero los amantes del piragüismo que no puedan acudir ese día a Asturias, podrán disfrutar del recorrido que hacen los profesionales du-

rante prácticamente todo el año. Existen varias empresas organizadoras que, por un precio económico, ofrecen embarcaciones para adentrarse desde el interior del Sella en los espectaculares parajes asturianos que rodean la zona.

Canoing lovers who are not able to participate in this event in Asturias on August 6 can join others to complete the same itinerary as professional do practically during the whole year. Numerous are the companies offering canoes for a reasonable price to sail away into the River Sella and into the amazing places in Asturias that surround the area.

Se trata de una aventura apasionante que se puede hacer de manera individual, en pareja o acompañado de amigos o familiares. Además, no hace falta hacer el recorrido entero si eres novato en las aguas, puesto que hay recorridos adaptados para quienes priorizan la diversión a un exigente esfuerzo físico.

Visitors can take part in this fascinating adventure individually, accompanied of their couple or with family and friends. Furthermore, it is not necessary to complete the entire itinerary if you have no experience in these waters. They offer adapted itineraries for those who give priority to entertainment against a demanding physical effort.







# Madrid



# Barcelona



CONCEPTO	INICIO	FRANQUICIA KILOMÉTRICA	PRECIO KM/HORA
Tarifa 1	2,40 €	1,05 €	20,50 €
Tarifa 2	2,90 €	1,20 €	23,50 euros
Tarifa 3 (Cuantía mínima salida aeropuerto)	20,00 €	1,05 €	20,50 €
Tarifa 4 (Tarifa fija aeropuerto)	30,00 €		

## TARIFAS

**Tarifa 1:** Se aplicará de lunes a viernes de 7 a 21 horas.

**Tarifa 2:** Se aplicará todos los días de 21 a 7 horas y sábados, domingos y festivos de 7 a 21 horas.

**Tarifa 3** (Carrera mínima del aeropuerto): Se aplicará las 24 horas de todos los días del año para los servicios con origen en los puntos de parada de las terminales de pasajeros del aeropuerto con recorrido inferior a 10 km.

Superados los 10 km. (o tiempo inicial equivalente), el taxímetro continuará contabilizando en la tarifa que le corresponda, teniendo su reflejo correspondiente en el módulo tarifario.

La carrera mínima del aeropuerto no será de aplicación para los servicios contratados por teléfono, radioemisora o medios telemáticos.

**Tarifa 4** (Tarifa fija del aeropuerto): Se aplicará las 24 horas de todos los días del año para los servicios con origen o destino en el aeropuerto y destino u origen en el área interior de la M-30.

Esta tarifa no admite la suma de ningún suplemento ni de la cuantía fijada para los servicios contratados por teléfono, radioemisora o medios telemáticos.

## SUPLEMENTOS

**5,50 €:** Viajes con destino en las terminales de pasajeros del Aeropuerto Adolfo Suárez-Barajas, salvo que sean de aplicación las tarifas 3 ó 4.

**3 €:** Viajes con origen en las estaciones de ferrocarril de Atocha y Chamartín, estaciones de autobuses de Méndez Álvaro y Avenida de América.

**3 €:** Viajes con origen o destino en el recinto del Parque Ferial Juan Carlos I (IFEMA).

**6,70 €:** Viajes en Nochebuena y Nochevieja que finalicen entre las 21 horas del mismo día y las 7 horas del día siguiente.

**1 €/plaza:** Por ocupación a partir de la quinta plaza del vehículo

\* El número máximo de suplementos a cobrar será de seis. No obstante en los períodos de Nochebuena y Nochevieja, se podrán cobrar hasta siete suplementos.

El suplemento de aeropuerto sólo se puede cobrar una vez.

El suplemento por ocupación a partir de la quinta plaza del vehículo se podrá aplicar un máximo de cuatro veces por servicio en los vehículos de 9 plazas.

CONCEPTO	INICIO	FRANQUICIA KILOMÉTRICA	PRECIO KM/HORA
Tarifa 1	2,10 €	1,10 €	21,23 €
Tarifa 2	2,10 €	1,30 €	21,70 €
Tarifa 3	2,30 €	1,40 €	21,70 €
Tarifa 4	39 €		

## TARIFAS

**Tarifa 1:** Se aplicará de lunes a viernes de 8 a 20 horas

**Tarifa 2:** Se aplicará de lunes a viernes de 20 a 8 horas, sábados, domingos de 24 a 8 horas y festivos de 6 a 20 horas y los lunes y laborales después de festivos

**Tarifa 3:** Se aplicará los sábados, domingos y festivos de 24 a 6 horas y de 20 a 24 horas

**Tarifa 4:** Se aplicará a los trayectos con origen y destino desde el muelle adosado al aeropuerto. Incluye todos los suplementos.

## OTROS CONCEPTOS

Precio mínimo por carreras con origen al aeropuerto incluyendo todos los suplementos **20,00 €**

Precio mínimo de carreras con servicio de radioemisora **7,00 €**

## SUPLEMENTOS

**3,10 €:** Viajes con origen y destino en las terminales de pasajeros del Aeropuerto El Prat

**3,10 €:** Viajes con origen y destino en la estación marítima Moll adossat

**2,10 €:** Viajes con origen a la Fira de Barcelona Gran Vía Montjuïc. Viajes con origen Estación de Sants

**3,10 €:** Vehículos de 7 plazas con más de 4 pasajeros

**3,10 €:** Noches especiales (23/24 de junio, 24/25/31 de diciembre y 1 de enero)

**1 €:** Maleta o similar

